Porównanie tłumaczeń Jana 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Po tych było święto — Judejczyków, i wszedł Jezus do Jerozolimy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po tych było święto judejskie i wszedł Jezus do Jerozolimy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem było żydowskie święto* i Jezus udał się do Jerozolimy.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po tym było święto Judejczyków i wszedł Jezus do Jerozolimy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po tych było święto judejskie i wszedł Jezus do Jerozolimy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem obchodzono żydowskie święto i Jezus udał się do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem było święto żydowskie i Jezus udał się do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Było potem święto żydowskie, i wstąpił Jezus do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potym był dzień święty Żydowski i wstąpił Jezus do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem było święto żydowskie i Jezus udał się do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem było święto żydowskie i udał się Jezus do Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem było święto żydowskie i Jezus przybył do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wkrótce po tym przypadało święto żydowskie i Jezus przybył do Jerozolimy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Były potem święta u Judejczyków. Jezus zatem udał się do Jerozolimy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wkrótce potem nadeszły święta żydowskie, więc Jezus przyszedł do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Potem było święto żydowskie. Ale

[1)] Może chodzić o Pięćdziesiątnicę, jedno ze świąt pielgrzymich. Wyjaśniałoby to, dlaczego Jezus odwołuje się do Mojżesza w <x>500 5:45-46</x>.

	literacki		Jezus udał się do Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Після цього було юдейське свято, й Ісус прийшов до Єрусалима.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Potem-za te właśnie było swięto Judajczyków, i wstąpił w górę Iesus do Hierosolym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po tym było święto Żydów, więc Jezus wszedł do Jerozolimy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem było święto judejskie i Jeszua poszedł w górę do Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem było święto Żydów i Jezus udał się do Jerozolimy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nadeszło kolejne żydowskie święto i Jezus udał się do Jerozolimy.